

TEX 多言語テスト

1 フランス語

Vieil océan, les hommes, malgré l'excellence de leurs méthodes, ne sont pas encore parvenus, aidés par les moyens d'investigation de la science, à mesurer la profondeur vertigineuse de tes abîmes; tu en as que les sondes les plus longues, les plus pesantes, ont reconnus inaccessibles. Aux poissons... ça leur est permis: pas aux hommes. Souvent, je me suis demandé quelle chose était le plus facile à reconnaître: la profondeur de l'océan ou la profondeur du cœur humain! Souvent, la main portée au front, debout sur les vaisseaux, tandis que la lune se balançait entre les mâts d'une façon irrégulière, je me suis surpris, faisant abstraction de tout ce qui n'était pas le but que je poursuivais, m'efforçant de résoudre ce difficile problème!

Comte de Lautréamont

4 octobre 2005

2 ドイツ語

Dann ließ sie ihre Hände langsam über meine Wangen heruntergleiten, und ihr Blick ruhte mit unendlicher Innigkeit auf mir. Sie schüttelte den Kopf mit einem schmerzlichen Ausdruck, als könnte sie irgend etwas nicht fassen. „Mußt du denn schon heute weg?“ fragte sie leise. — „Ja,“ sagte ich. — „Auf immer?“ rief sie aus, „Nein“, antwortete ich. — „O ja,“ sagte sie mit schmerzlichem Zucken der Lippen, „es ist auf immer. Wenn du uns auch einmal besuchen wirst... in zwei oder drei Jahren — heute gehst du doch für immer von uns fort.“ — Sie sagte das mit einer Zärtlichkeit, die gar nichts Mütterliches mehr hatte. Mich durchschauerte es. Und plötzlich küßte sie mich.

Arthur Schnitzler

4. Oktober 2005

3 ギリシア語

Ἄνδρα μοι ἔννεπε, Μοῦσα, πολύτροπον, ὃς μάλα πολλὰ
πλάγχθη, ἐπεὶ Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον ἔπερσε.
πολλῶν δ' ἀνθρώπων ἴδεν ἄστεα καὶ νόον ἔγνω,

7 古代教会スラヴ語

Ψαλόμъ ѿ

Помі́лѡи мѧ вѣ́е, по вели́цѣи мѧ́ти твоѣ́и, ѿ по мно́жествѣ́ цре́дпѣ́тъ твои́хъ ѡ́чи́сти беззако́нїе моѣ́. Наипѣ́че ѡ́мыи мѧ ѿ беззако́нїа моегѡ́, ѿ ѿ грѣ́хѡ́ моегѡ́ ѡ́чи́сти мѧ. Ї́акъ беззако́нїе моѣ́ ѡ́зъ знаю́, ѿ грѣ́хъ мо́й пре́до мно́ю е́сть вы́нѡ. Тебѣ́ е́диномѣ́ согрѣ́шихъ ѿ лѣ́кавое́ пре́д тобо́ю сотвори́хъ, ѡ́акъ да ѡ́правди́ши сѧ во словесѣ́хъ твои́хъ, ѿ пове́диши внигда́ сидѣ́ти ти. Се́ бо въ беззако́нїихъ зачатъ́ е́смь, ѿ во грѣ́сѣ́хъ роди́ ма́ мати моѧ́. Се́ бо ѡ́стинѣ́ возлюбїа́ е́си, безвѣ́стнаѧ ѿ та́йнаѧ премо́дрости твоѣ́ѧ ѡ́ви́лъ ми́ е́си.

Плетнева А.А, Кравецкий А.Г, *Церковно-славянский язык* より

8 日本語

雪後庵は起伏の多い小石川界限の高臺にあつて、幸ひに戦災を免かれた。三千坪に及ぶ名高い小堀遠洲流の名園と共に、京都のとある名刹から移された中雀門も、奈良の古い寺をそのまゝ移した玄関や客殿も、あとに建てられた大廣間も、何一つ損なはれてゐなかつた。戦後の財産税さわぎの只中に、雪後庵は元の持主の實業家の茶人の手から、美しい元氣な女主人の手に渡つて、たちまち名高い料理屋になつた。この女主人の名を福澤かづといふ。かづは豊麗な姿のうちに一脈の野趣があつて、いつも力と情熱にあふれてゐた。入りくんだ心の動きをする人は、かづの前へ出ると自分の複雑さを恥ぢ、氣力の萎えた人は、かづを見れば、大さう鼓舞されるか、卻つて打ちのめされるやうな氣になるかした。何か天の恵みによつて、男性的な果斷と女性的な旨ら滅法の情熱とを一身にかねそなへたかういふ女は、男よりもつと遠くまで行くことができるのだ。

三島由紀夫『宴のあと』

平成 17 年 10 月 4 日

9 縦組和文、漢文訓讀文、繰返し表現・くノ字點、特殊異體字

森鷗外は明治四十一年、政府が招輯した假名遣ひ臨時調査委員会で、當時からあつた發音に基づく假名遣ひ制定問題について意見を述べてをり、私はその議事録を岩波鷗外選輯第十三卷（昭和五十四年刊、全二十一卷）で讀んで非常に興味深いものがあつた。鷗外は、ことばが變化するといふ本性から表記は必然的に歴史的なものとならざるをえず、従つて表記は書かれたものに準據すべきであつて音聲とは分けて考へるべきであると述べ、政府が性急に假名遣ひを制定することが言語生活に混亂をもたらすと警鐘を鳴らした。戦後の假名遣ひの論争をみると、その先見の明に感歎してしまふ。でも私は必ずしもこの「混亂」を悪だとは考へない。慥かに戦後の國語改革は混亂をもたらしたかもしれないが、舊假名・舊字の文化が失はれたわけではない。現代假名遣ひ、舊假名遣ひが併存することは表記の常識を疑ふ問題意識の端初となる。書きことばのスタイル同士が火花を散らすのはよいことだと思ふ。様々なスタイルがぶつかり合つて、救ひやうのない低級品が産出される一方で本物が研ぎ澄まされていくものと信じる。

顏淵・季路待。子曰、盍各言爾志。

樂下得天下之英才而教育之。

聞吏部有下以博學宏辭選者、人尤謂之才、得之美仕。

既出得其船、便扶向路、處處誌之。及郡下、詣太守、說如此。太守即遣人隨其往、尋向所誌、遂迷不復得路。

陶淵明書

〔陶淵明書〕

闔廬曰、「可三試以二婦人二乎」。曰、「可」。於是許之。

〔孫子〕

そろく、ぞろぐ、しみぐ、たぐ、一つく、散りく、ツキく痛む。

吉吉、高高、崎崎、碯碯、濱濱、角角、第才、間間

10 韓國語

이 FAQ 은 자주 반복되는 질문과 그에 대한 대답을 간단명료한 양식으로 모아 엮어졌습니다. 이 FAQ 의 구조는 지난 판에 비하여 획기적으로 변경되었습니다. 상세한 것은 “이 FAQ 을 어떻게 읽을 것인가” 라는 대목을 참조하시기 바랍니다.

11 中國語・簡體字

本常問問答集 (FAQ list) 是从一些经常被问到的问题及其适当的解答中, 以方便的形式摘要而出的。跟上一版不同的是, 其编排结构已彻底改变。有关新结构的细节, 可参考「如何阅读本问答集及了解其编排结构」该项中的说明。

12 中國語・繁體字

本常問問答集 (FAQ list) 是從一些經常被問到的問題及其適當的解答中, 以方便的形式摘要而出的。跟上一版不同的是, 其編排結構已徹底改變。有關新結構的細節, 可參考「如何閱讀本問答集及了解其編排結構」該項中的說明。